

上海古籍出版社

主編 孫 遜 [韓] 朴在淵 潘建國

朝鮮所刊中國珍本小說叢刊

1

三國志通俗演義（銅活字本）三國志傳通俗演義 上

上海古籍出版社



主編 孫 遜 「韓」朴在淵 潘建國

朝鮮所刊中國珍本小說叢刊

1

三國志通俗演義（銅活字本）三國志傳通俗演義 上

一名部曲董超引各頭目來拜于禁衛門
七夜重兵去解樊城之危期在必勝今用
鋒豈不悽大幸也禁大驚世問其故衛曰龐
惠原景



馬超手下副將不得已而降魏故主在蜀輔佐劉備
職居五虎上將况今龐惠親兄龐柔亦在西川為官
今使他為先鋒而領大軍是潑油而救火也將軍啓
奏魏王當別易之禁聞此語遂連夜來奏曹操操自
省悟即喚龐惠至階下令納下先鋒印惠大驚曰其
正欲與王出力擒捉關將以安華夏王上何不用
操曰孤嘗卿數載所用並無猜疑今日用卿自將馬
超兄弟西川汝兄龐柔亦在西川俱佐劉備

片流

晉

疑奈衆口所言因此不用龐惠聞之免冠頓首流血
滿面而告曰某自漢中投降主上咸感厚恩恨肝膽
塗地不能補報今疑於惠也惠昔在故鄉時與兄同
居嫂甚不賢嫉妬於惠惠乘醉提刀殺之兄龐柔恨
入骨髓誓不相見以斷義矣故主馬超有勇無謀不
能下世故孤身入川惠感王大恩甚過百倍安敢萌
異志而負王上也惟願察之操自扶起龐惠撫慰曰
孤素知卿忠義前言特以安衆人之言耳卿勿忌憚
可努力建功孤誓不敢負於卿矣惠拜辭回家令匠
者造一舁音輿擗乃東身於堂皆失驚問曰將軍領兵出師
衆親友至見舁擗於堂

何用此物真舉盃與親友曰吾受魏王恩重誓以死
 報今去襄江樊城戰關將共決生死若不斬彼而回
 必當孤魂歸國矣故先備昇攬誓無空回之理眾皆
 墮淚真把盃畢喚其妻李氏并男龐會會方六歲真與妻
 子曰吾義在効死今為先鋒去戰關將吾不殺關將
 關將必殺吾也我若被他所殺汝好生看養吾兒吾
 兒有異相長大必與吾報誓雪恨也後會跟鄧艾叔
川果然盡殺關
公孫子之言也妻子痛哭送別令昇攬而行手下驍將五
 百人問龐真曰將軍戴攬何意真曰汝眾人隨我多
 等彼各知其心腹吾今以大事付汝汝等休負吾心
 吾今去與關將決一死戰我若被關將所殺汝等取

吾疑回我若殺了關將汝等急取他等營自取其
首置於櫬內同獻於魏王五百將皆昂然而告曰將
軍有失吾等捨頸血與將軍復讎也於是引軍前進
後將此言奏知曹操操大喜曰龐惠有如此之志孤
何憂焉言訖大笑賈詡在側言曰王上何喜也操曰
吾喜龐惠之壯哉詡曰王上差矣血氣之勇去聞關
將他是赤身搏虎之將俗云兩強而聞必有一傷非
安邊塞之良策也操大悟急令人趕上龐惠傳王旨
戒曰關某智勇雙全之將切不可用力聞之可取則
取不可取則宜謹守不可怠忽龐惠聽罷只哂笑衆
曰將軍何故哂笑乎惠曰吾料此敵當挫關公三十

年之聲價王上何故多慮三軍已發而有戒慎之言
勿令聞其血氣之勇是弱於軍前也吾心中有吞關
公之意豈死於等閑耶于禁曰魏王之言不可不從
將軍自度之 憲奮然趨軍前至樊城耀武揚威鳴鑼
擊鼓却說關公高坐於中軍帳上忽帳下一人覆曰
探知曹操差于禁為將領七枝精壯兵到來前部先
鋒龐惠軍中擡一舁櫬口出不遜之言誓與君侯決
一死戰兵離城三十里之路矣關公聽言勃然變色
美髯飄動大怒而言曰天下英雄聞吾之名盡皆縮
頸而奔龐惠豎子何敢來藐視吾也喚子關平一面
攻打樊城吾自去斬此匹夫以雪其謗平諫曰父見

守三十年之英風不可因一言之辱而棄泰山之重
與頑石共爭高下也辱子願代父去戰此人關公曰
吾自戰以來未嘗不身先士卒龐惠何等之人也馬
敢辱吾平口兒聞世人有云螻螻之忿安當車轍况
隨侯之珠不可彈雀怒蠅拔劍徒費神威量龐惠鼠
輩何勞父親自敵乎關公曰汝試一往吾隨後便來
接應關平出帳提刀上馬領軍來迎龐惠兩陣對圓
魏營一面白旗上書南安龐惠四箇白字旗下龐惠
青袍銀鎧鋼刀白馬背後五百軍兵緊隨千數負小
將肩擡鼻輿而出平大罵曰西羌小軍背主之賊何
敢辱吾龐惠馬士問曰此何人也部下一軍曰此關

公義子關平也。憊大怒而叫曰：吾奉魏王旨來取汝父之首。汝乃疥癩小兒，吾不殺汝，快換汝父來。平大怒，縱馬舞刀來取龐惠。惠攔刀來迎戰，三十合不分勝負。兩家各歇，有人報與關公。關公大怒，令廖化去攻樊城，自到軍中。關平接着言說，與龐惠五百軍共分勝負。關公自橫刀出馬，叫曰：關將在此，龐惠何不退？奉天子詔，魏王旨特來取汝。恐汝不信，備舁櫬在此。汝若怕死，早下馬受降。關公大罵曰：量汝羌胡一匹夫，可惜吾青龍刀，斬汝鼠賊。縱馬舞刀來取龐惠。惠攔刀來迎戰，有百餘合。精神倍長，兩軍各看得。

癡呆魏軍恐龐惠有失急令鳴金關平恐父年老亦
鳴金二將各退軍龐惠歸寨衆軍曰人言關公英雄
今日方信也正言問于禁至相見畢禁曰聞將軍戰
關公百合之上未得便宜何不且退軍避之惠曰魏
王命將軍爲大將何其太弱也吾來日與他共決生
死誓無退避之意言訖鬚髮倒豎禁不敢阻而回却
說關公回寨與關平曰龐惠刀法慣熟真吾敵手也
平曰俗云初生之犢不懼於虎父親縱然斬了此人
只是羌胡一小卒耳倘有疎虞且以伯父所托江山
之重等閑輕如鴻毛也關公喝平曰匹夫吾不殺此
人何以雪恨吾意已決再勿多言次日上馬引軍前

進龐惠亦引兵來迎兩陣對圓二將齊出關公罵曰
吾今日與匹夫湏決勝負不可收軍言訖二將交鋒
聞至五十餘合龐惠撥回馬拖刀而走關公背後趕
來口中大叫鼠輩欲使拖刀計耶吾豈懼哉原來龐
惠虛作拖刀計把刀就鞍轡上掛住偷拽雕弓搭上
箭這邊關平見父追趕恐怕有失隨後也趕來關平
眼乖見龐惠拽弓大叫賊將休放冷箭關公却擡頭
看時弓弦響處箭早到來關公躲閃不及正中左臂
恰待落馬關平馬到快住送父回營龐惠勒回馬輪
刀趕來未知關公性命如何且聽下面分解

關雲長水滄七軍

却說龐惠射中關公左臂關平救回惠隨後趕來忽
聽得本營鑼聲大震惠恐後軍有失急勒回馬來乃
是于禁見龐惠取勝恐惠成了大功滅禁威風却鳴
金收軍龐惠急回營問之于禁曰魏王有戒旨關公
智勇雙全他雖中將軍一箭我恐有詐故鳴金收軍
惠曰若不收軍吾已斬了此人也禁曰緊行無好步
當緩圖之惠不識于禁之意懊悔不已收軍下寨却
說關公歸營拔了箭幸得射不深用金瘡藥傅之關
公痛恨龐惠與眾將曰誓報一箭之讎眾告曰未可
輕敵且將息片時次日人報龐惠引軍搦戰關公就
要出戰眾將苦苦勸住龐惠令小軍毀罵關平全然

不理自把住隘口多撥人馬當住小路又傳令衆將
休報知父親龐惠領兵搦戰十餘日見無人出迎請
于禁商議惠曰眼見此人箭瘡舉發不能動止搦戰
不出如何成功不若統七軍一擁殺入寨中可救樊
城之圍禁恐龐惠成功只把魏王戒旨相推不肯動
其龐惠累要動兵于禁不允後移七軍轉過山口離
樊城北十里依山下寨禁領兵截斷大路令惠屯兵
於谷後使惠不能進兵成功却說關平見父箭瘡已
合甚是喜悅忽聽得于禁移七軍於樊城之北十里
下寨未知其謀即報與父關公遂上馬引十數騎上
高阜處望之見樊城城上旗號不整軍士荒亂又見

城北十里山谷之內屯軍襄江白河水勢甚急看畢
地勢却喚鄉導官問曰樊城北十里山谷是地何名
答曰曾口川也關公大喜曰于禁彼吾擒矣將士問
白將軍何以知之關公曰魚入曾口豈得走乎諸將
未信公回寨時值八月秋天驟雨數日公令人預
備船筏收拾水具關平問曰陸地相持而用水具如
之何也公曰非汝知也兵法云必勝者有五一日度
二曰量三曰數四曰稱五曰勝度者度地之遠近險
易廣狹之形而安營布陣也量者酌量彼我之強也
數者知用機變之數也稱者稱較彼我之勝負也勝
者知此五者乃必勝之道也今于禁率七軍當屯於

應易之地而却聚於曾口川險狹之處方今秋雨連綿數日襄江之水必然泛漲吾已差人堰掩音掩住各處水也吾待水發時乘高就船放水一渰樊城曾口川之兵皆為魚鱉矣關平再拜曰父親神機妙策辱子豈能知也却說魏軍屯於曾口川連日大雨不止有督將成何魏將姓何來見于禁曰今大軍屯於川口地勢甚低雖有土山離營稍遠即今秋雨連綿軍士艱辛近有水報說荊州兵移於高阜處又於漢水口預備船筏倘江水泛漲將軍安能逃乎禁大喝曰匹夫惑吾軍心耶再有出此言者斬之成何羞慚而退却來見龐德具說此事德曰汝所見者甚當于將軍不

肯移兵吾自移兵屯於他處成何日明日可作一區
處是夜風雨大作龐憲坐於帳上只聽得萬馬爭奔
征鼙震地憲大驚急出帳上馬看時四面八方大水
驟至七軍亂竄隨波逐浪者不計其數于禁龐憲與
諸將各登小山避水山脚漂流莫不喪命平地水深
丈餘比及平明關公及衆將皆搖旗鼓謀乘大船而
來于禁見四下無路左右止有五六十人料不能逃
口稱願降關公令盡去衣甲拘收入船然後來收龐
憲并董衡董超成何其五百人尚無百十立在堤上
龐憲全無懼怯奮然前來接戰關公將船四面圍定
令軍一齊放箭射死魏兵大半董衡董超見勢已危

乃告龐惠曰軍士折傷太半四下無路不如投降以
免其罪龐惠大怒曰吾受魏王恩厚豈肯屈節於人
言訖親斬董衡董超於前乃厲聲而言曰再說降者
斬即拈弓搭箭望關公般上射之數箇軍中箭而死
自平明戰至日中勇力倍增關公催四面急攻矢石
如雨惠令軍士用短兵戰之惠回顧成何曰吾聞將
不怯死以苟免壯士不毀節而求生今日我死日也
汝可努力死戰成何依令向前死戰被關公一箭射
落於水衆軍皆降止有龐惠一人力戰正遇荊州數
百車駕小舟近隄來捉龐惠惠提短刀飛身一躍早
上小船立殺數人被降軍五百人皆上船忙使短棹